

CHAPTER I

INTRODUCTION

In this chapter, the writer presents background of the research, statement of the problem, objective of the research, significant of the research, scope of the research and optional definition.

1.1 Background of the Research

A translation is a tool of communication which used to understand a language to another language. A translation of al Qur'an which is translated into English is constituted of medium to understand the contents of al Qur'an generally. Al Qur'an is the message from Allah to Muslim which contents about faith, laws, commandment, prohibition, stories of prophets, promise of Allah and all about the universe.

In Al Qur'an there must be Allah's guidance to the Muslim. Those are appeal, commandment and prohibition statement from Allah, to understand the message of Allah. We need to know the grammatical sentences because in communication there must have a relation between language and sentences where the language is the way to communicate while the sentence is the elements of language. While Allah communicates to his servants through al Qur'an which is the Arabic language. The meaning of the al Qur'an which is the Arabic language, It has been translated into the English language by Dr. Muhmmad Taqi-ud-Din Al-Hilali, Ph.D. and Dr. Muhammad Muhsin Khan called Noble Qur'an. To understand the message of Allah which has been translated into English. At least, we should know the characteristic of the sentences in that translation.

Sentence is a group of words at least consist of subject and predicate which has an idea and complete meaning. According to Frank (1972; 220) sentence is a full of predication containing a subject plus a predicate with an infinitive verb. In English, there are four types of sentences declarative, interrogative, imperative and exclamatory sentences. Each sentence has different criteria, every sentence begins with a capital letter and end with a terminal punctuation mark (period, question mark, or exclamation point). The writer does not analyze all about the sentences which translated in the Nobel

al Qur'an. The writer will conduct this analysis of the sentences which end with the exclamation mark that is the exclamatory sentences. Exclamatory sentence tells or expresses the strong feeling like excitement, surprise, happiness, and anger of the speaker, exclamatory sentence is also compared with statement, a question, express or command sentences. It usually ends with an exclamation mark.

Nobel Al Qur'an is a holy English translation of the meaning in the Qur'an from Arabic to the English language. This is the easy way to learn the meaning of the Al Qur'an when we want to explain or share that meaning to English.

In this research, the writer reviews some construction that could include of exclamations, are contained of surah Al Maidah in a translation of Nobel Al Qur'an by knowing the punctuation of the exclamation mark. Following Bolinger (1989:249) who states that in broadest sense, "exclamation are thus anything at the end of which one would put exclamation mark". The reason of the writer does this analysis wants to know Allah's express or speak with His emphasis in this Qur'an. So the writer could know when Allah remains and care to Muslims.

1.2 Statement of the Problem

Base on the background above, the writer determines the statement of the problems as follow:

1. What exclamatory sentences are found on English translation of surah al Maidah in Nobel Al Qur'an?
2. What an exclamatory sentences types are in English translation of surah al Maidah?
3. What are the interpretation of dominant exclamatory sentences of surah al Maidah?

1.3 Objective of the research

Base on the statement of the problem, the writer determines the objective of the research as follow:

1. To find out the exclamatory sentences in English translation of surah al Maidah in Nobel Al Qur'an.

2. To know an exclamatory sentences type are in English translation of surah al Maidah in Nobel Al Qur'an.
3. To know the interpretation of the dominant exclamatory sentences in English translation of surah Al Maidah.

1.4 Significance of the research

By conducting this research, the writer expects:

1. For practical significant, the writer expect the rider can extend knowledge especially about exclamatory sentences used in English translation of al Qur'an.
2. For academic significant, the writer expects the result of the research became the reference in the future research to conduct the exclamatory sentences.

1.5 Scope of the research

Research limitation aims to focus the point of the research is going to be analyzed. This research, the writer only focuses on the analysis of exclamatory sentences in English translation of surah al Maidah in al Qur'an. The analysis is constricted on exclamation mark in an exclamatory sentence.

1.6 Operational Definition

To get the explanation about some terms related to title above, the writer makes definition of terms as follow:

1. Sentence is a group of words that are put together to mean something. A sentence is the basic unit of language which expresses complete thought.
2. Exclamatory or exclamation are spoken or written sentences with emphasis and feeling.
3. An English translation of the al Qur'an is the Arabic text has been translated into English.